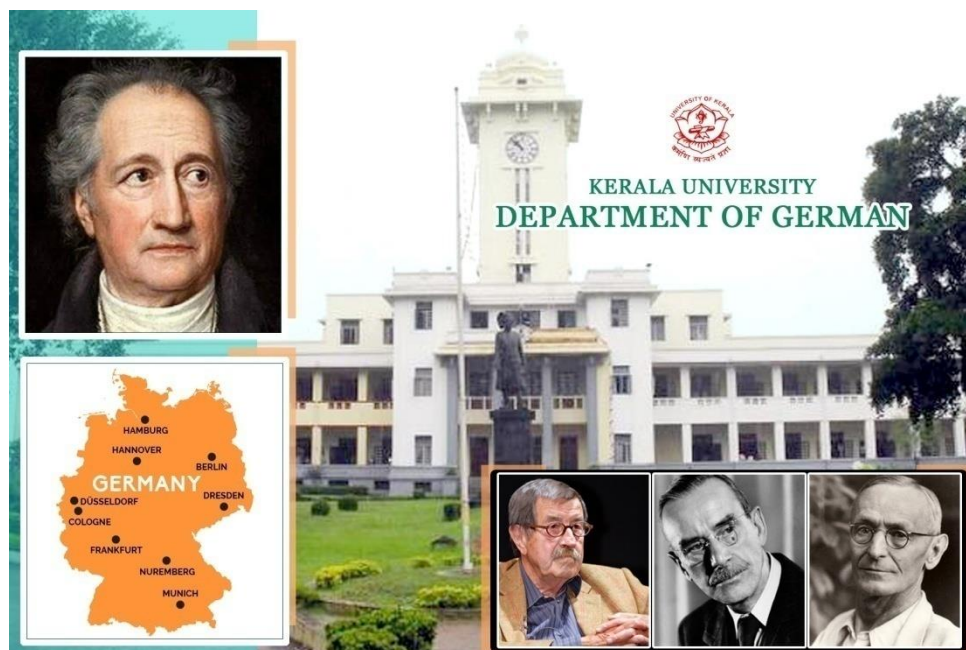


Learning Outcomes-based Curriculum Framework (LOCF) for Post-graduate Programme



Name of the Programme:

M.A German Language and Literature

(Syllabus effective from 2020 Admission onwards)



DEPARTMENT OF GERMAN
UNIVERSITY OF KERALA

2020

PREAMBLE

The role of higher education is vital in securing the gainful employment and providing further access to higher education comparable to the best available in the world-class institutions elsewhere. The improvement in the quality of higher education, therefore, deserves to be given top-most priority to enable the young generation of students to acquire skill, training and knowledge to enhance their thinking, comprehension and application abilities and prepare them to compete, succeed and excel globally. Sustained initiatives are required to reform the present higher education system for improving and upgrading the academic resources and learning environments by raising the quality of teaching and standards of achievements in learning outcomes across all undergraduate programs in science, humanities, commerce and professional streams of higher education.

One of the significant reforms in the undergraduate education is to introduce the Learning Outcomes-based Curriculum Framework (LOCF) which makes it student-centric, interactive and outcome-oriented with well-defined aims, objectives and goals to achieve. The University Grants Commission (UGC) took the initiative of implementing the LOCF in the Colleges and the Universities of the country. Accordingly, the University of Kerala has decided to implement the LOCF in all its departments under the auspices of Internal Quality Assurance Cell (IQAC). A series of teacher training workshops were organised by IQAC and the office of the Credit and Semester System (CSS), and the departments have revised the syllabus accordingly, through workshops and in consultation with academic experts in the field.

GRADUATE ATTRIBUTES (GAs)

The Graduate Attributes (GAs) reflect particular qualities and abilities of an individual learner including knowledge, application of knowledge, professional and life skills, attitudes and human values that are required to be acquired by the graduates of University of Kerala. The graduate attributes include capabilities to strengthen one's professional abilities for widening current knowledge and industry-ready skills, undertaking future studies for global and local application, performing creatively and professionally, in a chosen career and ultimately playing a constructive role as a socially responsible global citizen. The Graduate Attributes define the characteristics of learners and describe a set of competencies that are beyond the study of a particular area and programme.

The GAs of University of Kerala

- Continue life-long learning as an autonomous learner
- Continuously strive for excellence in education
- Apply and nurture critical and creative thinking
- Promote sustainable development practices
- Promote co-operation over competition
- Balance rights with responsibilities
- Understand and respect diversity & difference
- Not be prejudiced by gender, age, caste, religion, or nationality.
- Use education as a tool for emancipation and empowerment of humanity

BRIEF HISTORY OF THE DEPARTMENT

The Department of German was founded in the year 1961 through the joint initiative of the University of Kerala and the German Academic Exchange Service (DAAD). With the exception of a period between 1991 and 1998 the German Academic Exchange Service provided guest teachers from Germany on contract basis to the Department till 2001. The Department used to be headed by these visiting teachers until 1982 when the Indian teachers took over as Head of Department. After 2001 the programme of visiting teachers has been discontinued due to the change of policy in Germany. The Department of German, University of Kerala is a premier centre of German language learning in India. At present we are the only University Department of German in South India to offer the study of Germanistics at the Post Graduate and Doctoral level.

Three permanent teachers of the Department retired during a period of three years starting from 2010.

The number of students in the postgraduate courses, when compared with other subjects in this university is obviously much less, but is equal, if not more, to any PG in German in other Indian universities. The Department started an academic quarterly *Indo-German*, re-named *German Studies in India* in 1977, coordinating the scholarly pursuit of all the teachers of Germanistics in India and abroad. Professors of Germanistics from various German universities pay visits to the department to interact with the students and teachers and conduct lectures that update our knowledge in this field. The department has taken care to acquire most modern electronic equipments to augment its language teaching. The library with its more than 15000 valuable books is the biggest of its kind in India.

Apart from the Part-time Basic Courses in German (Certificate Course, Diploma Course, Post Diploma Course, Certificate of Proficiency in German), we conduct Full-time M.A. Course in German Language and Literature as well. The Department used to be the only centre for learning German till recently when other private agencies – some funded by the German Government - started offering courses. But our Department remains the only institution in Kerala, which provide Masters Courses and Research Degrees. So far the Department has produced more than 11 Ph.Ds mainly on themes on literature, of which about half is of comparative in nature. The new initiative of the Dep. to start A1, A2, B1, B2, C1 and C2 short term courses as per CFERL standards will be resulting a new dimension in the growth of the German language teaching- learning process resulting further steps to deepen the cultural and societal contact between Kerala and Germany.



UNIVERSITY OF KERALA

Syllabus for M.A GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE

Programme Specific Outcomes (PSO) for M.A German Language and Literature

- | | |
|-------|--|
| PSO 1 | Outline and equip the student to accomplish the fundamental to advanced know-how in German language, language history and linguistics |
| PSO 2 | Interpret the German literary periods, and the renowned writers and philosophers from the beginning to twenty first century |
| PSO 3 | Classify and analyse the developments of German language linguistically and historically from Indo-Germanic periods to modern German (Hoch Deutsch (High German) |
| PSO 4 | Experiment with the Grammatical structures and its varied functions in the historical development of modern High German (Hoch Deutsch) |
| PSO 5 | Discover the possibilities of German language and its application in different medias for equipping the learner to have real time experiences with different context based situations |
| PSO 6 | Analyse the development of German cultural history and its impact in the world peace and sustainable development of the modern society in the twentieth and twenty first century |
| PSO 7 | Outline and analyse the well renowned German literary writers through the literary- critical frame work and their contributions in different centuries for the development of modern German literature, and their influence for the outgrowth of the modern humanity |
| PSO 8 | Analyse the well renowned Philosophers from Germany and their contributions in the varied areas of Epistemology and its reflections in the outgrowth of the advancement of the human life |
| PSO 9 | Evaluate the well- known Austrian writers in the twentieth and twenty first century and analyse the salient features of their literary contributions |

towards the advancement of the Austrian literature, and its reflections in the societal relevance, as well as the contributions of Swiss writers

- PSO 10 Make up the student to assimilate the know-how in German language and literature and thereby equip them to engage in dissemination of their knowledge to others
- PSO 11 Compile the learned experiences from the class room in different levels of cognitive domain, and construct and reflect in their own manner of German language and literature

Programme Structure of M.A German Language and Literature

Semester	Course Code	Name of the course	Credits
I	Core Courses (CC)		
	GER-CC-511	Sprachgeschichte und Linguistik	4
	GER-CC-512	Sprache und Literatur- I	4
	GER-CC-513	Medien und Sprache	4
	GER-CC-514	Grammatik für Fortgeschrittene	4
II	Core Courses (CC)		
	GER-CC-521	Literarische Gattung (Kurzgeschichte)	4
	GER-CC-522	Literaturgeschichte	4
	GER-CC-523	Indienbild in der deutschen Literatur	4
	GER-CC-524	Sprache und Literatur- II	4
	Discipline-Specific Elective (DE)		
	GER-DE-525	Kulturgeschichte	4
III	Core Courses (CC)		
	GER-CC-531	Literaturtheorie und Literaturkritik	4
	GER-CC-532	Sprache und Literatur-III	4
	GER-CC-533	Neuere Deutsche Literatur-I	4
	Discipline-Specific Elective (DE)		
	GER-DE-534	Introduction to the Western Philosophy	4

	GER-DE-535	Deutsch für Kommunikation	4
IV	Core Courses (CC)		
	GER-CC-541	Methodik (DaF)	2
	GER-CC-542	Österreichische Literatur	4
	GER-CC-543	Neuere Deutsche Literatur-II	4
	GER-CC-544	MA Dissertation	6
Any semester (I-IV)	Generic Courses (GC)		
	GER-GC-501	Basic German	2
Any semester (I-IV)	Skill Enhancement Elective (SE)		
	GER-SE-501	Translation: Theorie und Praxis	4
	GER-SE-502	Literarische Übersetzung	4
	GER-SE-503	Research Methodology	4

SEMESTER I	Course Code: GER-CC-511	Credits: 4
-------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: SPRACHGESCHICHTE UND LINGUISTIK

Course Outcomes:

CO1: Illustrate the history of the German language and its development

CO2: Familiarize with the linguistic terminologies

CO3: Differentiate the language and the speech, and the cause of language change and its influences on the society

CO4: Analyse the Phonology, Morphology, Syntax, Lexical and Semantics

CO5: Evaluate the structure of conversations and its semantic and syntactical level

CO6: Build the know-how in German language history and its structural grammatical analysis.

COURSE CONTENT

Module I:

- Indoeuropäische Sprachen

Module II:

- Die germanische Sprachen, Sprachliche Besonderheiten des Germanischen

Module III:

- Sprachauffassung des Altertums, Das Wort ‚Deutsch‘
- Der sprachliche Wandel und seine Ursachen

Module IV:

- Comparativlinguistik, Historical-linguistik
- Übersicht über die germanische Lautverschiebung

Module V:

- Einführung der Linguistik, Phonologie, Morphologie
- Syntax, Semantik, Kodierung und Dekodierung

Module VI:

- Grimm's law
- Verner's law
- Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung
- Tagmemics
- Metalinguage

- Generativgrammatik

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

- Moser, Hugo(1969).Deutsche Sprachgeschichte. Tübingen: De Gruyter
- Pittner, K., (2016) Einführung in die germanistischeLinguistik, 2. Aufl, WBG(Wissenschaftliche Buchgesellschaft), Darmstadt. ISBN 978-3-534-26794-1
- Semiotik Entwurf einer Theorie der Zeichen, Eco Umberto, Übersetzt von Memmert Günter. München:Wilhelm Fink Verlag
- Schmidt Wilhelm(1969)Geschichte der der Deutschen Sprache. Berlin:Volkseigner Verlag

Online Resources

- https://www.wifa.uni-leipzig.de/fileadmin/user_upload/itvwl-vwl/MIKRO/Papers/Wiese/Borsdorf2012.pdf
- <https://tu-dresden.de/gsw/slk/germanistik/gls/die-professur/profil>
- <https://www.britannica.com/topic/Deutsche-Grammatik>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER I	Course Code: GER-CC-512	Credits: 4
-------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: SPRACHE UND LITERATUR - I

Course Outcomes:

CO1: Name the different Deutsche Epochen (Literary Periods) in German literature

CO2: Compare Frühmittelalter, Hochmittelalter and Spätmittelalter

CO3: Develop the salient features of the Mittelalters

CO4: Integratethe literary influence of ‘ Das Nibelungenlied’ in modern German literature

CO5: Generate the influence of medieval periods in the literary movement and in German society

CO6: Compile the development of literature from medieval to the Barock period

COURSE CONTENT

Module I:

- Frühmittelalter – Literatur

Module II:

- Hochmittelalter – Literatur

Module III:

- Spätmittelalter– Literatur

Module IV:

- Humanismus – Literatur

Module V:

- Renaissance und Reformation, – Literatur
- Barock – Literatur.

Module VI:

- Werkanalysen-
- Das Nibelungenlied

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

- W.Grabert und Mulot (1971) Geschichte der deutschen Literatur. Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag
- Kabisch, Eva-Maria (Selections from) (1997). Literaturgeschichte, Leipzig: Ernst Klett Schulbuchverlag.
- Online Resources
- <https://www.britannica.com/topic/Nibelungenlied>
- <https://www.blb-karlsruhe.de/sammlungen/unesco-weltdokumentenerbe-nibelungenlied/das-nibelungenlied/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment
60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER I	Course Code: GER-CC-513	Credits: 4
-------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: MEDIEN UND SPRACHE

Course Outcomes:

- CO1:** Identify the communications theory of media studies
CO2: Outline the content, history and effects of various media
CO3: Develop the historical aspects of the development of the news papers
CO4: Analyse the FM radio news and connect the language and literary aspects
CO5: Interpret the Podcast
CO6: Interpret and compose the news of Video-Kanal

COURSE CONTENT

Module I:

- Kommunikationstheoretische Merkmale
- Massenkommunikation
- Historische Aspekte
- Die Zeitungen vom 17. bis 19. Jahrhundert

Module II:

- Struktur der Zeitung
- Der Medientext
- Intertextualität
- Presse-Textsorten

Module III:

- Podcast
- Radionachrichten
- Deutsche FM Radio

Module IV:

- Video- Kanal
- Zeitungen und Zeitschriften

Module V:

- Nachrichtsmagazine

Module VI:

- Moderation
- Neue Medien
- Online – Zeitungen und Online-Zeitschriften

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:**References:**

Burger Harald, Luginbühl Martin. (2014). *Mediensprache*
The Language of Media: An introduction to language and forms of communication in the mass media. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. De Gruyter

Online Resources

<https://www.degruyter.com/view/title/35363?rskey=yoNyri&result=1>

<https://www.deutschland.fm/>

<https://www.welt.de/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER I	Course Code: GER-CC-514	Credits: 4
-------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: GRAMMATIK FÜR FORTGESCHRITTENE**Course Outcomes:**

CO1: Recall the basic Grammar of German language

CO2: Explain the formation of simple and complex sentences

CO3: Make use of the learned grammatical know-how for sentence formation in different contexts

CO4: Compare and contrast the advanced grammatical complexities in literary works

CO5: Prioritize the grammatical nuances for academic writing, and literary creations, and article writing in Media and Journals

CO6: Construct the sentences with advanced grammatical complexities in German language

COURSE CONTENT

Module I:

- Wiederholung der grundlegenden Grammatik –
- Nomen, Kasus, Transitive and Intransitive Verben
- Reflexivverben

Module II:

- Tempus
- Passiv
- Übung der Grammatik

Module III:

- Sachverhalts Temporalangabe
- Nebensätze Und Finalsätze– Jedesto usw..

Module IV:

- K –I und K-II, Zum Gebrauch des K-II

Module V:

- Das Subjekt und der Sachverhalt (haben zu, sein zu)
- Die Konjunktionen als Kennzeichen für Inhalte
- Das Attribut

Module VI:

- Der Gliedsatz und seine Formen, Stellung der Gliedsätze
- Die Inhalte der Gliedsätze
- Die Inhalte der Gliedsätze-II
- Die Inhalte der Gliedsätze-III
- Gesamtübung der Grammatik

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT**Suggested Class Room Activities:**

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:**References:**

Hall, Karin , Scheiner Barbara (2001).Übungsgrammatik für Fortgeschrittene Deutsch als Fremdsprache.Max Hüber Verlag, München
Schulz Dora, Griesbach Heinz. Deutsche Sprachlehre für Ausländer, Max Hueber Verlag
Schulz Dora, Griesbach Heinz.Deutsche Sprachlehre für Ausländer Mittelstufe, Max Hueber Verlag
Online Resources

<https://mein-deutschbuch.de/grammatik.html#vorwort>
<https://www.britannica.com/topic/Deutsche-Grammatik>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER II	Course Code: GER-CC-521	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: LITERARISCHE GATTUNG (KURZGESCHICHTE)

Course Outcomes:

CO1: Classify the history of the Kurzgeschichte (Short Story) in German literature

CO2: Elaborate the salient features of the Kurzgeschichte in German literature

CO3: Describe the main representative of this poetic genre

CO4: Interpret the role and influence of Kurzgeschichte in the post war German society

CO5: Compile and compare the themes of Kurzgeschichte with native literature

CO6: Compose a Kurzgeschichte with a new theme which are relevant in the 21st century

COURSE CONTENT

Module I:

- Einführung der historische Aspekten der Kurzgeschichte

Module II:

- Merkmale der Kurzgeschichte
- Strukturen und Handlung der Kurzgeschichte
- Relevanz der Kurzgeschichte

Module III:

- Die Autoren für Kurzgeschichte-
- Wolfgang Borchert
- Heinrich Böll
- Siegfried Lenz
- Luise Rinser
- Martin Walser

Module IV:

- Einführung der Trummerliteratur
- Merkmale der Trummerliteratur

Module V:

- Werkanalysen-
- Die Rote Katze (Luise Rinser) oder
- Das Brot (Wolfgang Borchert)
- Andere berühmte Werke

Module VI:

- Werkanalysen-
- Lukas Sanftmütiger Knecht (Siegfried Lenz) oder
- Die Flut ist Pünktlich (Siegfried Lenz)
- Andere berühmte Werke

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Boell, Heinrich (1973). Neue politische und literarische Schriften .Ferlag Kiepenheuer und Witsch Koeln

Online Resources

<https://www.buecher.de/rubrik/buecher/kurzgeschichten/01021714/>
<https://buecher-fuer-alle.de/kurzgeschichten/bekannte-kurzgeschichten/>
<https://www.imdb.com/title/tt3558684/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER II	Course Code: GER-CC-522	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: LITERATURGESCHICHTE

Course Outcomes:

- CO1:** Classify the different major Deutsche Epochen (German literary periods) till 19th Century
- CO2:** Summarize the salient features of Epochen and the development of German literature
- CO3:** Identify the main representative writers and their contributions in the literary development
- CO4:** Interpret the societal and literary influence of literary works (below mentioned periods) for the development of modern German society
- CO5:** Compare the influence of Goethe and Schiller in German literature by interpreting their literary works
- CO6:** Formulate philosophical and literary thoughts of German literature by analysing a literary text of 17th century and Aufklärung an

COURSE CONTENT

Module I:

- Aufklärung – Literatur.
- Empfindsamkeit/ Sturm und Drang– Literatur

Module II:

- Klassik
- Romantik
- Biedermeier
- Junges Deutschland und Vormärz

Module III:

- Realismus
- Naturalismus

Module IV:

- Avantgarde/ Dadaismus
- Analyse von Martin Opitz,

Module V:

- Analyse von Andreas Gryphius und Grimmelhausen
- Werkanalysen- Aufklärung
- Gotthold Ephraim Lessing oder andere berühmte Autoren
- Emilia Galotti (1772) oder Andere Werke

Module VI:

- Novella- Diskussion
- Werkanalysen-
- Aus dem Leben eines Taugenichts (Joseph von Eichendorff, Romantik)

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

W.Grabert und Mulot : Geschichte der deutschen Literatur, Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag, 1971.

Kabisch, Eva-Maria (Selections from): Literaturgeschichte, Leipzig: Ernst Klett Schulbuchverlag, 1997

Online Resources

https://theodora.com/encyclopedia/g/german_literature.html

<https://sites.google.com/site/germanliterature/18th-century/lessing/emilia-galotti>

<https://www.imdb.com/title/tt0051577/plotsummary>

<https://www.pohlw.de/literatur/epochen/deutsche-literaturgeschichte/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER II	Course Code: GER-CC-523	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: INDIENBILD IN DER DEUTSCHEN LITERATUR

Course Outcomes:

CO1: Read the literary works of German literature on India in various perspectives

CO2: Familiarise with the concepts of German literature on Indian culture

CO3: Distinguish between the authors according to their conceptualisation of India

CO4: Analyse the way of narrations on India in German literature

CO5: Recommend the justifiable adaptations in the existing and forthcoming works

CO6: Generate a piece of literature about India in German language

COURSE CONTENT

Module I:

- ‚Indien‘ in Reiseliteratur

Module II:

- Gedichte über Indien

Module III:

- Herman Hesse und Indien

Module IV:

- Stefan Zweig und Indien

Module V:

- Indien in der deutschen Literture von 20.Jahrhundert

Module VI:

- Günter Grass und Indien

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Bosels, W. (2013). *Indianfahrt*. RareBooksClub.com. ISBN-13: 978-1236727411.

Hesse, H. (2017). *Siddartha*. Re-Image Publishing. ASIN: B06XDDL7LT

Kade-Luthra. V. (1993). *Sehnsucht nach Indien Literarische Annäherungen von Goethe bis Günter Grass*, München.

Online Resources:

<https://www.rainerhoerig.com/links.php>

<http://www.literaturforum-indien.de/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam

SEMESTER II	Course Code: GER-CC-524	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: SPRACHE UND LITERATUR –II

Course Outcomes:

CO1: Outline the sigfinificantEpochen of 18th. Century German literature

CO2: Identify the salient features of the Epochen

CO3: Analyse the famous writers of Klassik, Romantik, Wiedermeir

CO4: Examine the contributions for the development of modern German literature

CO5: Interpret the themes and background of the literary creations of these period

CO6: Analyse and compose the societal relevance of the major works of Johann Wolfgang Goethe and Friedrich Schiller

COURSE CONTENT

Module I:

- Einführung von Romantik und Autoren

Module II:

- Einführung von Klassik und Autoren

Module III:

- Johann Wolfgang Goethe und sein Beitrag zur Deutschen Literatur

Module IV:

- Friedrich Schiller und seine Beitrag zur Deutschen Literatur

Module V:

- Weimar Klassik
- Werkanalyse - Goethe
- Gedicht-Prometheus , Ballade- Erlkönig oder Der Zauberlehrling (Goethe)

Module VI:

- Werkanalysen- Schiller
- An die Freude
- Über die ästhetische Erziehung des Menschen
- Ballade- Die Bürgschaft (Schiller)
- Andere berühmte Werke

CTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

W.Grabert und Mulot : Geschichte der deutschen Literatur, Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag, 1971.

Kabisch, Eva-Maria (Selections from): Literaturgeschichte, Leipzig: Ernst Klett Schulbuchverlag, 1997

Bark, Joachim u.a. (Hrsg.): Epochen der deutschen Literatur. Gesamtausgabe. Stuttgart: Ernst Klett 1989.

Beutin, Wolfgang; Ehlert, Klaus u.a.: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart: Metzler 2008.

Online Resources

<https://www.inhaltsangabe.de/autoren/goethe/>
<http://www.goethezeitportal.de/wissen/enzyklopaedie/goethe/goethe-biographie.html>
<https://www.inhaltsangabe.de/autoren/schiller/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER II	Course Code: GER-DE-525	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: KULTURGESCHICHTE

Course Outcomes:

- CO1:** Outline the cultural and political developments in Germany in the 20th century
- CO2:** Outline the impact of First and Second World War in the mind-set of the German People for the development towards the reunification and attempt for the world peace
- CO3:** Identify the salient features of the Wirtschaftswunder and its impact in the political scenario
- CO4:** Perceive the fall of Berlin Wall and subsequent change of socio-political engagement
- CO5:** Compile the influence of cultural and socio-political engagement of German society the 20th century
- CO6:** Formulate the position of Germany in terms of its contributions towards the world peace and cultural development of humanity

COURSE CONTENT

Module I:

- Das 20. Jahrhundert

Module II:

- Der erste Weltkrieg
- Der zweite Weltkrieg

Module III:

- Berliner Mauer

Module IV:

- Wirtschaftswunder

Module V:

- Der Weg zur Wiedervereinigung und neue politische Parteien

Module VI:

- Deutschland im 21. Jahrhundert

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

- Schulz, Klaus(1972).Deutsche Geschichte und Kultur.Königstein (im Taunus), Langewiesche.
- Fischer, Heinz (1988). Deutsche Kultur – Eine Einführung;Schmidt Erich Verlag
- Gössman, Wilhelm (2006).Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss ,Grupello Verlag, Bruno Kehrein.
- Müller, Helmut(2009).Schlaglichter der deutschen Geschichte. Sonderausgabe der Bundeszentrale für pol. Bildung
- Tenbrock,Robert-Hermann(1968).A History of Germany Max Hueber; 1st edition

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER III	Course Code: GER-CC-531	Credits: 4
---------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: LITERATURTHEORIE UND LITERATURKRITIK

Course Outcomes:

CO1: Define the literary theories

CO2: Classify the relevant literary theories for interpreting the nuances of the literary

genre

CO3: Interpret the literature by literary science and its dimensions to confine the relevance of the literary works to the society and the world

CO4: Analyse the literary works critically and explain the various aspects of the literary works

CO5: Recommend the justifiable adaptations in the existing and forthcoming works

CO6: Produce literature review of any work and publish

COURSE CONTENT

Module I:

- Literaturwissenschaft: Begriff und Definition

Module II:

- Hermeneutik und Kritische Theorie

Module III:

- Psychoanalytische Literaturwissenschaft
- Rezeptionsästhetik.

Module IV:

- Formalismus und Strukturalismus

Module V:

- Rezeptionsästhetik.

Module VI:

- Poststrukturalismus,
- Diskursanalyse
- Dekonstruktion und Intertextualität

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Friedrich D.E. Schleiermacher: Hermeneutik und Kritik. Mit einem Anhang sprachphilosophischer Texte Schleiermachers. Hg. v. Manfred Frank. Frankfurt

Goette, J. W. (1996). *Methoden der Literaturanalyse im 20. Jahrhundert*. Diesterweg Moritz. ISBN-13: 978-3425062099

Trotzki, L (1973) *Literaturtheorie und Literaturkritik. Ausgewählte Aufsätze zur Literatur*. München, Fink. ISBN:3-7705-0637-5

Klawitter, A. & Ostheimer, M. (2008). *Literaturtheorie - Ansätze Und Anwendungen*. UTB für Wissenschaft Uni-Taschenbücher GmbH. ISBN-13: 978-3825230555

Köppe, T., & Winko, S. (2013). *Neuere Literaturtheorien: Eine Einführung*, 2.Aufl. J.B. Metzler. ISBN-13: 978-3476024756

Petersen J. H. et al. *Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft: Ein Arbeitsbuch*. 7. Aufl. Schmidt. ISBN-13: 978-3503079599

Online Resources:

<https://www.uibk.ac.at/literaturkritik/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER III	Course Code: GER-CC-532	Credits: 4
---------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: SPRACHE UND LITERATUR-III

Course Outcomes:

CO1: Identify the salient features of the 19th Century German literature

CO2: Classify the significant writers of Vormärz, Realismus and Naturalismus

CO3: Discover the political and social ground for the creation of the literary works

CO4: Assess the contributions of the major writers of the period for modern German literature and the development of the society

CO5: Analyse the themes and its societal relevance beyond the 19th Century

CO6: Formulate philosophical and literary thoughts by analysing a literary text of 19th century and develop the contributions of writers like Georg Büchner, Heinrich Heine

COURSE CONTENT

Module I:

- Einführung von Junges Deutschland, Vormärz

Module II:

- Einführung von Realismus und Naturalismus

- Sozio-politischer Hintergrund des 18.Jahrhunderts

Module III:

- Einführung der berühmten Autoren
- Heinrich Heine, Georg Büchner

Module IV:

- Theodor Storm, Gerhart Hauptmann
- Theodor Fontane

Module V:

- Werkanalysen-
- Georg Büchner- Woyzeck (Drama)

Module VI:

- Werkanalysen
- Heinrich Heine – Deutschland -Ein Wintermärchen (Versepos)
- Novelle
- Theodor Storm-Immensee (Novelle)
- Gerhart Hauptmann- Bahnwärter Thiel (Novelle)
- Andere berühmte Werke

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

W.Grabert und Mulot : Geschichte der deutschen Literatur, Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag, 1971.

Kabisch, Eva-Maria (Selections from): Literaturgeschichte, Leipzig: Ernst Klett Schulbuchverlag, 1997

Bark, Joachim u.a. (Hrsg.): Epochen der deutschen Literatur. Gesamtausgabe. Stuttgart: Ernst Klett 1989.

Beutin, Wolfgang; Ehlert, Klaus u.a.: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart: Metzler 2008.

Abi-Kompakt Wissen Deutsch. Literaturgeschichte, Epochen, hg. v. Frank Becker. Stuttgart 2009.

Online Resources

<http://www.literaturtipps.de/autor/kurzbeschreibung/heine.html>
<http://www.gutenberg.org/ebooks/6079>
<https://www.inhaltsangabe.de/heine/deutschland-ein-wintermaerchen/>
<http://www.theodorstorm.co.uk/Life/works.htm>
<https://www.buecher-wiki.de/index.php/BuecherWiki/StormTheodor>
<https://www.gerharthauptmann.de/>
<https://www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/klassiker-der-weltliteratur/heinrich-heine-deutschland-ein-wintermaerchen100.html>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER III	Course Code: GER-CC-533	Credits: 4
---------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: NEUERE DEUTSCHE LITERATUR-I

Course Outcomes:

CO1: Outline the literature of 20th and 21st century

CO2: Familiarise with the contemporary German literature and majors writers

CO3: Distinguish the salient features of the most prominent writers of 20th and 21st

Century of literature from German speaking countries

CO4: Evaluate the socio-political engagement of the contemporary literary works

CO5: Compare the themes selected for majors literary works of 20th and 21st

With the post war influence and its impact on German mindset towards outside world

CO6: Formulate the world view from these literary creations for the sustainable

Development and world piece

COURSE CONTENT

Module I:

- Expressionismus
- Exilliteratur

Module II:

- Literatur der Weimarer Republik
- Neue Sachlichkeit

Module III:

- Literatur der DDR
- Literatur der BRD

Module IV:

- Moderne
- Neuere Deutsche Lyrik

Module V:

- Deutschsprachige Literatur der Schweiz

Module VI:

- Werkanalysen
- Brecht (Drama) oder
- Heinrich Böll (Kurzgeschichte)
- Anna Seghers
- Adrian Kasnitz (Ausgewählte Lyrik)
- Andere berühmte Werke

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT**Class Room Activities:**

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:**References:**

Beutin u.a. Hrsg. (2013) *Deutsche Literaturgeschichte Von den Anfängen bis zur Gegenwart*: J.B. Metzler. ISBN 13: 9783476005663

Grabert W. & Mulo. (1988) *Geschichte der deutschen Literatur*: Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag. ISBN: 9783762721253

Dürrenmatt. F. (2003). *Der Besuch der alten Dame*, Diogenes. ISBN-13: 978-3257230451

Online Resources:

<https://abi.unicum.de/abitur/abitur-lernen/moderne>

<https://www.lehrerfreund.de/schule/1s/epochen-literaturgeschichte/2477>

<https://www.br.de/alphalernen/faecher/deutsch/6-literarische-epochen-literatur100.html>

<https://wortwuchs.net/lebenslauf/anna-seghers/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER III	Course Code: GER-DE-534	Credits: 4
---------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: INTRODUCTION TO THE WESTERN PHILOSOPHY

Course Outcomes:

CO1: Define the general of nature and subject matter of Western Philosophy

CO2: Interpret the salient features of Greek Philosophy

CO3: Identify the Rationalism of Descartes, Leibniz, and Spinoza.

CO4: Assess unique features of Empiricism.

CO5: Formulate the principles of twentieth century German Philosophy

CO6: Compose the western philosophy and its influence in German literature

COURSE CONTENT

Module I:

- Philosophy- Etymology and definitions. Branches of Philosophy-Metaphysics-Epistemology-Axiology; Ethics&Aesthetics-Logic.

Module II:

- Greek Philosophy-General features of early Greek thought. Socrates-Method. Plato-Dialectic and Theory of Knowledge

Module III:

- Modern Philosophy – Rationalism - Rene Descartes'-Initial Scepticism Cogito Ergo Sum, Interactionism;
- Benedict Spinoza - Pantheism,
- Psycho-physical Parallelism

Module IV:

- Empiricism - John Locke –Tabula rasa- Rejection of Innate Ideas,
- David Hume – Rejection of Substance

Module V:

- Philosophy of Enlightenment- Immanuel Kant: Critical Philosophy, Categories, Space and Time, Paralosm, Antinomies.
- Hegel: Dialectical Method, Absolute Idealism;
- Karl Marx: Dialectical Materialism.

Module VI:

- Continental Philosophy-Phenomenology-Background-Basic features of Husserl's Phenomenology
- Method of bracketing (Epoche).Existentialism-Salient features-SorenKierkegaard-Meaning of Existence.

- Sartre-Being; Concept of Choice, Freedom and Existence-Heidegger-Dasein; Being and Time.
- Nietzsche-Nihilism and God is dead; the will to power.

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

- Bhadra, MrinalKanti. (1990) A Critical Survey of Phenomenology and Existentialism. ICPR&Allied publishers, NewDelhi.
- Frederick, Copleston S J (1985), A History of Philosophy, Double Day, Newyork.
- Masih Y.(2010) A Critical History of Modern Philosophy, MotilalBanersidass, NewDelhi
- Passmore, John, (1968), A Hundred Years of Philosophy, Penguin Books, Newyork.
- Russell, Bertrand, (1990), A History of Western Philosophy, Simon and Schuster, Newyork.
- Russell, Bertrand, (1979), An Outline of Philosophy, Unwin paper backs, London.

Thilly, Frank, (1993), A History of Philosophy, Central Publishing House, Allahabad.

Online courses

<https://plato.stanford.edu/>
<https://www.rep.routledge.com/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER III	Course Code: GER-DE-535	Credits: 4
--------------	-------------------------	------------

NAME OF THE COURSE: DEUTSCH FÜR KOMMUNIKATION

Course Outcomes:

CO1: Recall the very important vocabulary of Day to day affairs

CO2: Develop the selected topics for communication

CO3: Classify the different context- based situations for speaking in German and choose the proper vocabulary

CO4: Make use of the audio –video files and FM radio for equipping the learner to acquaint with the real time situations and its necessary vocabulary

CO5: Create context based dialogues and practice with members of learning

CO6: Create the proficiency to speak in German in different situations with a native speaker/ such situations

COURSE CONTENT

Module I:

- Sprachkenntnisse – Wortschatz, Grammtik

Module II:

- Sprachgebrauch – Hören, Sprechen und Analyse des Hörverständnis

Module III:

- Deutsch im Alltag
- Interkulturelle Kommunikation
- Audio Files Hören- FM Radio

Module IV:

- Fernsehen- ARD, Kurzfilme
- Lesen die Zeitung -
- Die Welt
- Die Zeit, Das Bild
- Lesen die Zeitschrift -Der Spiegel

Module V:

- HörenHörspiel
- Dialogschreiben mit verschiedenen Kontexten und aufführen

Module VI:

- Sprechübung
- Auswertung der Kommunikationsfähigkeiten
- SchreibenHörspiel

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Heringer, Hand Jürgen.(2010). Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. Tübingen/: A. FranckeVerlag. ISBN-3-7720-30165

Materials compiled by the Dept of German

Online resources

Deutsche FM Radio-<https://www.deutschland.fm/>

Deutsche Fernsehen-www.ard.de

Deutsche Welle-<https://www.dw.com/en/learn-german/level-b1/s-13229>

<https://www.lehrer-online.de/unterricht/berufsbildung/allgemeinbildung/deutsch-kommunikation/>

<https://deutschtraining.org/course/deutsch-im-alltag/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER IV	Course Code: GER-CC-541	Credits: 2
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: METHODIK (DaF) Deutsch als Fremdsprache)

Course Outcomes:

CO1: Summarize the concepts of teaching learning process

CO2: Classify the methods of teaching

CO3: Choose the most appropriate method of teaching for each area of language learning

CO4: Design the material for DaF

CO5: Prioritize the methods of teaching according to the age group

CO6: Plan a foreign language lesson and deliver it in the class

COURSE CONTENT

Module I:

- Einführung in DaF Unterricht

Module II:

- Direkt Method und Indirekt Methode der Paedgogie.

Module III:

- Neue Methode des Sprachstudiums

Module IV:

- Die Theorien der sprachunterricht
- Rollenspiel

Module V:

- Medien und Sprache- Audio-Video Materialien, Filme
- Entwicklung der Sprachproduktion

Module VI:

- Analyse der DaF-Text Materialien
- Aspekte des Lehrerverhaltens

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Bausch, K.-R./Christ, H./Königs, F.G./Krumm, H.-J. (Hrsg.): Erwerb und Vermittlung von Wortschatz im Fremdsprachenunterricht, Tübingen: Narr, 1995

Brikena Kadzadej/ Ema Kristo/u.a: Methodik und Didaktik fuer den Deutschunterricht, 2008

Kadzadej, B. (2008). *Methodik und Didaktik für den Deutschunterricht*. Athena-Verlag. ISBN-13: 978-3898963473

Lado, R. (1964). *Language Teaching, a Scientific Approach*. McGraw-Hill, New York. ISBN-13: 978-0070357389

Roche, J. (2018) *Unterrichtsmanagement (Kompendium DaF/DaZ 6)*. Narr Francke Attempto Verlag. ASIN: B07KTB51Y9.

Roche, J. (2019). *Sprachen lehren (Kompendium DaF/DaZ 5)*. Narr Francke Attempto Verlag. ASIN: B0874YKCG9.

Storch, G. (1999). *Deutsch als Fremdsprache - Eine Didaktik: Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung*. Aufl. 1. UTB, Stuttgart. ISBN-13: 978-3825281847

Online Resources:

<http://deutscheliteratur.net/didaktik-und-methodik-des-unterrichts-deutsch-als-fremdsprache/>

<https://www.daf-daz-didaktik.de/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER IV	Course Code: GER-CC-542	Credits: 4
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: ÖSTERREICHE LITERATUR

Course Outcomes:

CO1: Define the Austrian literary history and its relevance in German literature

CO2: Classify the prominent writers of Austrian literature

CO3: Apply the salient features of the Austrian literature and its influence

CO4: Compare the trend setting writers in Austria literature

CO5: Analyse the themes chosen by the Austrian writers

CO6: Compile the contributions of the Austrian writers and their chosen field for the modern Society and its sustainable development

COURSE CONTENT

Module I:

- Einführung in die österreichische Literatur (Überblicksvorlesung)

Module II:

- Literaturgeschichte der österreichischen Literatur

Module III:

- Literatur der Jahrhundertwende-Wiener Moderne

Module IV:

- Literatur des 20. Jahrhunderts

Module V:

- Werkanalysen-
- Adalbert Stifter (Anatol) oder
- Hugo von Hofmannstahl (Ein Brief) oder
- Franz Kafka (Das Schloss oder Die Verwandlung) oder
- Joseph Roth (Hiob) oder
- Georg Trakl (Lyrik)

Module VI:

- Peter Handke (Wunschloses Unglück) oder
- Erich Fried (Versammelte Gedichte) oder
- Josef Winkler (Natura Morta) oder
- Thomas Bernhard (Heldenplatz) oder
- Ingeborg Bachmann (Lyrik- Alle Tage, Erklär mir Liebe, Reklame usw.)
- Andere berühmte Werke

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Donald G. Daviau; Herbert Arlt (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, 2 Teile, St.Ingbert 1996

Herbert Zeman (Hrsg.) Literaturgeschichte Österreichs: von den Anfängen im Mittelalter bis zur Gegenwart, Graz 1996

Zeyringer, Klaus: Österreichische Literatur seit 1945. Überblicke, Einschnitte, Wegmarken. . Innsbruck: StudienVerlag 2008.

Online Resources

https://www.aphorismen.de/suche?f_rubrik=Gedichte&f_autor=3165_Rainer+Maria+Rilke

<http://www.aeiou.at/aeiou.encyclop.l/1763333.htm>

<http://www.inst.at/burei/ABand3.htm>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER IV	Course Code: GER-CC-543	Credits: 4
-------------	-------------------------	------------

NAME OF THE COURSE: NEUERE DEUTSCHE LITERATUR -II

Course Outcomes:

CO1: Read the literature of 20 and 21 century

CO2: Familiarise with the contemporary German literature

CO3: Discover the new literary techniques

CO4: Compare the Literary trends of olden times with the current literature

CO5: Evaluate the potentials of the latest works

CO6: Develop or find a piece of literature with the most appropriate technique of the time

COURSE CONTENT

Module I:

- Nachkriegsliteratur/ Trümmerliteratur

Module II:

- Dokumentärliteratur & Frauenliteratur

Module III:

- Literatur der Wende

Module IV:

- Postmoderne

Module V:

- Gegenwartsliteratur
- Migrantenliteratur

Module VI:

- Werkanalysen-
- Günter Grass (Kopfgebürten) oder
- Siegfried Lenz (Schweigeminute (Novelle) oder
- Rafik Schami (Eine Hand voller Sterne (Roman) oder
- Daniel Kehlmann (Ruhm oder Vermessung der Welt (Roman)
- Andere berühmte Werke

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT**Class Room Activities:**

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:**References:**

Beutin u.a. Hrsg. (2013). *Deutsche Literaturgeschichte Von den Anfängen bis zur Gegenwart*: J.B. Metzler. ISBN 13: 9783476005663

Dürrenmatt, F. (2003). *Der Besuch der alten Dame, Diogenes*. ISBN-13: 978-3257230451

Genazino, W (2009). *Das Glück in glücksfernen Zeiten*, Carl Hanser Verlag. eBook ISBN 978-3-446-23371-3

Grabert W. & Mulo. (1988) *Geschichte der deutschen Literatur*. Verlegt im Bayerischen schulbuch- Verlag. ISBN: 9783762721253

Kehlmann, D (2009). *Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten*. Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH. ISBN-13: 978-3498035433

Schami, R. (1996). *Eine Hand voller Sterne*. Beltz, ISBN-13: 978-3407808226

Online Resources:

<https://abi.unicum.de/abitur/abitur-lernen/moderne>

<https://www.lehrerfreund.de/schule/1s/epochen-literaturgeschichte/2477>

<https://www.br.de/alphalernen/faecher/deutsch/6-literarische-epochen-literatur100.html>

<https://lektuerehilfe.de/literaturepochen/>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER IV	Course Code: GER-CC-544	Credits: 6
--------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: MA DISSERTATION**Course Outcomes:**

CO1: Identify the topic which has scope and relevance to do the research

CO2: Identify the research methode

CO3: State research questions

CO4: Identify literature for review

CO5: Integrate the theory and practices

CO6: Critically analyse and evaluate the knowledge and understanding pertaining to the chosen area

CO6: Communicate in written form by integrating, analysing and applying key texts and practices

COURSE CONTENT**Module I:**

- Planung einer Dissertation

Module II:

- Auswählen das Thema

Module III:

- Versammeln die Materialien

Module IV:

- Fragestellungen und Hypothesen
- Analysieren die Forschungsmethode

Module V:

- Kritische Analyse des Thema

- Zuordnung und Gliederung der Kapitel
- Fußnoten

Module VI:

- Schreiben der Dissertation
- Schlussbetrachtung der Thesis

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

Vorbereitung zur Dissertation

Learning Resources:

References:

Joseph Gibaldi MLA Handbook for Writers of Research Papers, Fifth Edition. Affiliated East – West Press Pvt. Ltd. New Delhi, 2008.

Kothari C.R.: Research Methodology – Methods & Techniques, WishwaPrakashan, New Delhi, 2003.

MLA Handbook for Writers of Research Papers, Eighth Edition, Affiliated East-West Press Pvt. Ltd, New Delhi.

Pat Cryer : The Research Student's Guide to Success. Viv Books Private Limited, New Delhi, 1999.

Online

<https://www.mentorium.de/dissertation-schreiben/>

<https://www.hu-berlin.de/de/promovierende/netzwerke/Leseliste.pdf>, accessed 01/08/20

Assessment:

50 % Dissertation

50 % Viva- Voce

SEMESTER (I- IV)	Course Code: GER-GC-501	Credits: 2
-------------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: BASIC GERMAN

Course Outcomes:

CO1: Identify the very basic nature of German language

CO2: Will be able to read and write the basic German

CO3: Will be able to identify the very basic grammatical structures

CO4: Choose the very basic vocabulary of day today affairs

CO5: Construct small sentences and dialogue in German

CO6: Take part in small conversations and write down short dialogues

COURSE CONTENT

Module I: Grüßen, Alphabet

Module II: Verben- Konjugation

Module III: Zahlen

Module IV: Nomen- Kasus, Possessivepronomen Hörverständnis

Module V: Modalverben, Hörverständnis

Module VI: Trennbareverben, Dialog, Grammatikübung, Aufsatzschreiben

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Netzwerk Deutsch als Fremdsprache A1, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz, Tanja Sieber, 2013

Lagune, Hartmut Aufderstrasse, Jutta Müller, Thomas Storz, 2012.

Deutsche Sprachlehre für AUsländer, Heinz Griesbach, Dora Schulz, 2011.

Themen Aktuell 1, Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller und Helmut Müller, 2010

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

Online Resources

www.goethe.de
wirtschaftsdeutsch.de
hueber.de

SEMESTER (I - IV)	Course Code: GER-SE-501	Credits: 4
--------------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: TRANSLATION: THEORIE UND PRAXIS

Course Outcomes:

CO1: Classify the major definitions and terminologies of translation theory

CO2: Summarize the historical role of “Translator”

CO3: Differentiate the translation theories

CO4: Apply the theories in the translations

CO5: Integrate the CAT tools (Trados) for technical translations

CO6: Generate the translations of different texts from source language into target language and compare the syntactical and semantical structures

COURSE CONTENT

Module I:

- Die Übersetzung: Begriff und Definition

Module II:

- Relativistisch orientierte Theorien

Module III:

- Theorien von Walter Benjamin und Jacques Derrida

Module IV:

- Übersetzungswissenschaft und Äquivalenzdiskussion

Module V:

- Generative Transformationsgrammatik von Noam Chomsky

Module VI:

- Praxis der Übersetzungstätigkeiten

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

LEARNING RESOURCES

References :

- Stolze, R. (2008). *Übersetzungstheorien eine Einführung*. (5. Aufl) Gunter Narr Verlag Tübingen: ISBN 978-3-8233-6431-3.
- Sunil, S (2013). *Translation Studies, Theories and Applications*. Atlantic Publishers and Distributors Pvt. Ltd.
- Reiß, K., & Vermeer, H.(1991) *Grundlagen der allgemeinen Translationstheorie*.Tübingen
- Hönig, Hans G(1997). *Konstruktives Übersetzen*. 2.Auflg. Tübingen: Stauffenburg Vlg.

Online Sources

<https://www.grin.com/document/341618>

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER (1- IV)	Course Code: GER-SE-502	Credits: 4
-------------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: LITERARISCHE ÜBERSETZUNG**Course Outcomes:**

- CO1:** Choose the literary and socially relevant works in German, and in Malayalam/ regional languages and in English
- CO2:** Demonstrate the idiomatic – and cultural barriers in German, Malayalam/regional languages and in English
- CO3:** Select the appropriate structure for literary insights from source language into target language
- CO4:** Compare and analyse the structure of the translated literary texts in the target language with regional languages
- CO5:** Develop the skill for understanding the Multilingual and Multicultural contexts for the sustainable development
- CO6:** Compose the translations of the literary texts from German into Malayalam/Regional languages, English and Vice –Versa

COURSE CONTENT**Module I:**

- Einleitung und Definition
- Entstehung der Übersetzungswissenschaft
- Struktur der Ursprungssprache und Zielsprache

Module II:

- Literarische Übersetzung Möglichkeiten und Grenzen

- Übersetzungsrelevante Textanalyse

Module III:

- Literarische Übersetzung der Kurzgeschichten

Module IV:

- Literarische Übersetzung der Poesie

Module V:

- Übersetzung der ausgewählte Literarischen Werken in Malayalam und Deutsch

Module VI:

- Übersetzung der ausgewählte Literarischen Werken in Malayalam und Deutsch

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT

Class Room Activities:

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates
- Quiz

Learning Resources:

References:

Baker, Mona, and Gabriela Saldanha, *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, Routledge, 1998, 2009. London

Bassnett, Susan, and Harish Trivedi, 'Introduction: Of Cannibals, Colonies, and Vernaculars', in Bassnett and Trivedi, eds, *Postcolonial Translation: Theory and Practice*, Routledge, 1999. London

Online

<http://www.polyglot.lv/de/bersetzungstechnologie>

https://www.persee.fr/doc/equiv_0751-9532_1990_num_18_2_1122

<http://oaji.net/articles/2016/2547-1452441957.pdf>, accessed 01/08/2020

<http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/11108/1/Probleme%20und%20Kritik%20von%20literarischer%20%C3%9Cbersetzung.pdf>, accessed 01/08/20

<http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/11108/1/Probleme%20und%20Kritik%20von%20literarischer%20%C3%9Cbersetzung.pdf> accessed 01/08/20

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.

SEMESTER (I - IV)	Course Code: GER-SE-503	Credits: 4
--------------------------	--------------------------------	-------------------

NAME OF THE COURSE: RESEARCH METHODOLOGY

Course Outcomes:

- CO1:** Identify appropriate research topics; equip the students with the opportunity to independently carry out an in-depth inquiry to investigate a research question(s) of their choice and develop them as a research minded practitioners
- CO2:** Select and define appropriate research problem and parameters; outline qualitative and quantitative methodologies
- CO3:** Choose suitable research methodology and select sources for literature review and data collection
- CO4:** Analyse the sources and interpret the selected theme
- CO5:** Design the conclusions
- CO6:** Compose the thesis and reevaluate

COURSE CONTENT**Module I:**

- Introduction to research- The role of research and research process overview

Module II:

Problems and Hypotheses- Defining the research problem

Module III:

- Scientific Methods of choosing a research problem
- Literature Methodology

Module IV:

- Methods of data collections

Module V:

- Processing and analysis of data
- Interpretation and report writing
- Ethical issues related to the research

Module VI:

- Report writing
- Format of the research
- Citing the sources
- Preparation of the thesis and scholarly research paper

ACTIVITIES, LEARNING RESOURCES & ASSESSMENT**Class Room Activities:**

- Assignments
- Seminar Presentation on selected topics
- Debates

Learning Resources:

References:

Nicodemus, Brenda, and Swabey Lauie, *Advances in Interpreting Research: Induiry in Action*, Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2011

Hesse-Biber, Sharlene Nagy, *Mixed Methods Rsearch: Merging Theory with Practices*, New York, Gilford Press, 2010

Rise B. Axelrod & Charles R Cooper: *The St. Martin's Guide to writing*. Third Edition, New York, 1991.

MLA Handbook for Writers of Research Papers, Eighth Edition, Affiliated East-West Press Pvt. Ltd, New Delhi.

Pat Cryer : *The Research Student's Guide to Success*. Viv Books Private.Limited, New Delhi, 1999.

Assessment:

40% Continuous / Formative Assessment

60% End-semester/Summative Assessment: 3 hour written Exam.
